

**FR**

TRADUCTION DE LA NOTICE  
ORIGINALE  
CHAUFFAGE AU FIOUL  
INFRAROUGE



**Sommaire**

**Remarques concernant la notice** ..... 2

**Normes de sécurité** ..... 2

**Informations sur l'appareil** ..... 6

**Transport et stockage** ..... 7

**Montage et mise en service** ..... 7

**Utilisation** ..... 10

**Défauts et pannes** ..... 11

**Maintenance** ..... 14


**Annexe technique** ..... 16


**Élimination** ..... 20


**Déclaration de conformité** ..... 20

**Remarques concernant la notice**


**Symboles**

 **Avertissement relatif à la tension électrique**  
Ce symbole indique que la tension électrique cause des risques pour la vie et la santé des personnes.

 **Attention : produits inflammables**  
Ce symbole indique que les matières combustibles causent des risques pour la vie et la santé des personnes.

 **Avertissement de surface chaude**  
Ce symbole indique que les surfaces brûlantes causent des risques pour la vie et la santé des personnes.

 **Avertissement**  
Cette mention d'avertissement indique un risque moyen qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles s'il n'est pas évité.

 **Attention**  
Cette mention d'avertissement indique un risque faible qui peut entraîner des blessures bénignes ou moyennes s'il n'est pas évité.

**Remarque**

Cette mention d'avertissement indique des informations importantes (par ex. dommages matériels), mais aucun danger.



**Info**

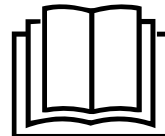
Les indications présentant ce symbole vous aident à exécuter vos tâches rapidement et en toute sécurité.



**Observer le mode d'emploi**

Ce symbole vous indique qu'il est nécessaire d'observer la notice d'instructions.

Vous pouvez télécharger la dernière version de ce manuel en suivant le lien ci-dessous :



IRO 15



<https://hub.trotec.com/?id=43844>

**Normes de sécurité**

**Veillez lire attentivement le présent manuel avant la mise en service ou l'utilisation de l'appareil et conservez-le à proximité immédiate du site d'installation ou de l'appareil même.**



**Avertissement**

**Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.**

Le non-respect des consignes de sécurité risque de causer une électrocution, de provoquer un incendie ou de causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

Le présent appareil ne doit pas être utilisé par des enfants et des personnes de moins de 16 ans. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants et personnes de moins de 16 ans d'effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil.



**Avertissement**

N'utilisez pas l'appareil dans les pièces s'il s'y trouve des personnes incapables de quitter la pièce de manière autonome et qu'elles ne sont pas sous surveillance permanente.

- N'utilisez pas et ne placez pas l'appareil dans les pièces ou les zones présentant un risque d'explosion.
- N'utilisez pas l'appareil dans les atmosphères agressives.
- Installez l'appareil debout et de façon stable sur une surface solide.
- Faites sécher l'appareil après un nettoyage humide. Ne le faites pas fonctionner s'il est mouillé.

- Ne touchez ou n'utilisez pas l'appareil les mains humides ou mouillées.
- N'exposez pas l'appareil à un jet d'eau direct.
- N'introduisez pas de corps étrangers ni de membres du corps à l'intérieur de l'appareil.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne retirez aucun signal de sécurité, autocollant ni étiquette de l'appareil. Tous les signaux de sécurité, autocollants et étiquettes doivent être conservés de manière à rester lisibles.
- Ne vous asseyez pas sur l'appareil.
- L'appareil n'est pas un jouet. Tenez-le hors de portée des enfants et des animaux.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état de l'appareil, des accessoires et des pièces de raccordement. N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou une des pièces qui le composent présente un défaut.
- Protégez tous les câbles électriques en dehors de l'appareil contre les endommagements (par ex. par des animaux). N'utilisez jamais l'appareil lorsque le cordon électrique ou la fiche sont détériorés !
- Le raccordement secteur doit correspondre aux indications données au chapitre « Annexe technique ».
- Raccordez la fiche de l'appareil à une prise de courant protégée selon les règles de l'art.
- Choisissez des rallonges de câbles électriques conformément à la puissance connectée de l'appareil, la longueur du câble et l'utilisation. Déroulez complètement la rallonge électrique. Évitez toute surcharge électrique.
- Avant l'entretien, la maintenance ou les réparations, débranchez le câble électrique de l'appareil en le saisissant par la fiche.
- Éteignez l'appareil et retirez le câble électrique de la prise lorsque l'appareil n'est pas en service.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous remarquez des défauts au niveau de la prise ou du câble électrique. Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque. Les câbles électriques défectueux représentent un sérieux danger pour la santé.
- Lors de l'installation, respectez les distances minimales requises par rapport aux murs et aux objets ainsi que les conditions d'entreposage et de fonctionnement conformément aux indications figurant dans l'Annexe technique.
- Maintenez toujours une distance de sécurité d'au moins 3 m entre la sortie d'air de l'appareil et les matériaux inflammables quels qu'ils soient, comme les tissus, les rideaux, les lits ou les canapés.
- Veillez à ce que l'entrée et la sortie d'air soient libres.
- Assurez-vous que le côté aspiration soit toujours exempt de saleté et de corps étrangers.
- Ne placez pas l'appareil sur un support inflammable.
- L'appareil doit être debout lors du transport.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine pour ne pas compromettre l'exploitation et la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec une horloge programmable.
- Assurez toujours une aération suffisante pendant l'utilisation. N'utilisez l'appareil que dans les pièces bien aérées. Pendant l'utilisation, l'air doit être renouvelé régulièrement (toutes les 30 minutes). Une combustion insuffisante due à un manque d'oxygène risque de provoquer une intoxication au monoxyde de carbone.
- Lorsque des chauffages au fioul infrarouge sont utilisés, il convient d'observer en particulier les consignes de prévention des accidents portant sur les chauffages, les chalumeaux et les fondoirs pour travaux de construction et de montage ainsi que les consignes d'utilisation et de maintenance, les directives locales policières et anti-incendie tout comme les consignes des organisations professionnelles et celles concernant la protection du travail.
- Un éventuel dégagement de fumée au cours de la première mise en service se résorbera au bout d'environ 30 secondes de fonctionnement.

### Utilisation conforme

L'appareil a été conçu pour chauffer les surfaces et les objets, pour le chauffage ponctuel des postes de travail ainsi que pour le séchage des surfaces irradiées.

L'appareil doit être utilisé uniquement dans les zones extérieures couvertes et les espaces intérieurs bien aérés.

L'appareil ne doit être mis en œuvre qu'à une distance suffisante de tout matériau inflammable, de toute personne et de tout être vivant, dans l'observation des caractéristiques techniques.

L'appareil doit être contrôlé sur le plan de la sécurité de fonctionnement par un spécialiste, en fonction des besoins et des conditions d'utilisation mais au moins une fois par an. Les résultats du contrôle doivent être consignés par écrit et conservés jusqu'au contrôle suivant.

L'appareil fonctionne selon le principe de la génération de chaleur par rayonnement infrarouge. Les personnes ou les objets sont ainsi chauffés de façon directe.

L'appareil est prévu pour être utilisé sans changement fréquent de site.

L'appareil ne doit être utilisé que dans les pièces suffisamment alimentées en air frais.

L'appareil fonctionne exclusivement avec du fioul domestique ou du gazole, il est interdit de l'utiliser avec de l'essence, du fioul lourd, etc.

Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme une utilisation non conforme.

**Utilisation non conforme raisonnablement prévisible**

- N'utilisez pas cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Veuillez ne déposer aucun objet, comme p.ex. des vêtements, sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones extérieures non couvertes.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux présentant sans apport suffisant d'air de combustion.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de solvants, de peintures ou d'autres vapeurs facilement inflammables, ni dans des locaux dans lesquels sont stockés de tels produits
- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur pour les manifestations, les festivités ni dans les écuries.
- N'effectuez pas de modifications structurelles, transformations ou ajouts arbitraires sur l'appareil.

**Qualification du personnel**

Toute personne utilisant le présent appareil doit :

- être consciente de tous les dangers qui peuvent découler de l'utilisation d'un chauffage au fioul (hautes températures, risques d'incendie et ventilation insuffisante).
- Être conscient de tous les dangers qui peuvent découler de la manipulation de carburants comme le fioul EL, le kérosène et le gazole.
- avoir lu et compris la notice d'instructions, et notamment le chapitre Normes de sécurité.

**Signaux de sécurité et étiquettes sur l'appareil**

**Remarque**

Ne retirez aucun signal de sécurité, autocollant ou étiquette de l'appareil. Tous les signaux de sécurité, autocollants et étiquettes doivent être conservés de manière à rester lisibles.

Les signaux de sécurité et étiquettes suivants sont apposés sur l'appareil :

Symbole	Signification
	Le symbole apposé sur l'appareil rappelle que l'air brûlant sortant de l'appareil représente un risque pour la vie et la santé des personnes.
<p><b>FR AVERTISSEMENTS</b></p> <p><b>L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ SELON LES NORMES EN VIGUEUR.</b></p> <p><b>UTILISER L'APPAREIL SEULEMENT DANS DES LOCAUX BIEN AÉRÉS.</b></p>	L'autocollant apposé sur l'appareil indique que le chauffage infrarouge doit être installé et utilisé exclusivement dans les pièces bien aérées et dans le respect des normes en vigueur.
<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>- Verwenden Sie niemals Benzin als Brennstoff. - Verwenden Sie nur sauberen Diesel oder Kerosin. - Füllen Sie erst Brennstoff nach wenn das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt ist.</p> <p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>- Never use gasoline for fuel. - Use only clean diesel or kerosene. - Never refuel fuel unless heater is unplugged and has cooled down.</p>	L'autocollant apposé sur l'appareil indique que vous ne devez jamais utiliser de l'essence comme combustible. N'utilisez que du fioul propre ou du kérosène. Ne remplissez du combustible que lorsque l'appareil est débranché du secteur et a refroidi.

## Risques résiduels



### Avertissement relatif à la tension électrique

Toute intervention au niveau des composants électriques est à réaliser exclusivement par une entreprise spécialisée !



### Avertissement relatif à la tension électrique

Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur avant tout type d'intervention sur l'appareil.  
Ne touchez jamais la fiche secteur avec des mains humides ou mouillées.  
Débranchez le cordon secteur de la prise électrique en tirant sur la fiche secteur.



### Avertissement relatif à la tension électrique

Risque d'électrocution !  
La pénétration d'eau d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine à l'intérieur d'un appareil électrique augmente le risque d'électrocution !  
N'utilisez pas cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ni d'une piscine !



### Attention : produits inflammables

Risque d'incendie lors de la manipulation de combustibles.  
Manipulez des combustibles, comme le fioul, le kérosène et le gazole avec précaution.  
Ne renversez pas les combustibles. Ne respirez pas les vapeurs et n'avez pas de combustible. Évitez les contacts avec la peau.



### Avertissement de surface chaude

Certaines parties de l'appareil, particulièrement autour de la sortie d'air, deviennent brûlantes pendant le fonctionnement. Il y a un risque de brûlures et d'incendie. Ne touchez pas l'appareil pendant le fonctionnement ! Pendant le fonctionnement, respectez une distance de sécurité de 2 m au minimum par rapport à l'avant de l'appareil. Respectez les distances minimum par rapport aux murs et aux objets indiquées dans les caractéristiques techniques.



### Avertissement de surface chaude

Certaines pièces de l'appareil peuvent chauffer très fortement et provoquer des brûlures. Une prudence particulière est nécessaire en présence d'enfants ou d'autres personnes vulnérables.



### Avertissement de surface chaude

Risque de brûlure en cas de manipulation incorrecte. Utilisez l'appareil uniquement en conformité avec la notice d'utilisation.



### Avertissement

Risque danger d'électrocution provoqués par une manipulation non conforme.  
Employez l'appareil uniquement dans le cadre d'une utilisation conforme.



### Avertissement

L'utilisation de l'appareil peut comporter un risque s'il est utilisé par des personnes non compétentes ou en cas d'utilisation non conforme ou non conventionnelle !  
Observez les qualifications requises pour le personnel.



### Avertissement

L'appareil n'étant pas un jouet, il n'est pas adapté aux enfants.



### Avertissement

Danger de suffocation !  
Veuillez ne pas laisser traîner les emballages vides. Ils pourraient être dangereux pour les enfants.



### Avertissement

Risque d'incendie en cas d'installation incorrecte.  
Ne placez pas l'appareil sur un support inflammable.  
Ne placez pas l'appareil sur des moquettes à poils longs.



### Avertissement

Il est interdit de couvrir l'appareil, car cela génère un important risque d'incendie !

## Comportement en cas d'urgence

1. En cas d'urgence, coupez immédiatement l'alimentation électrique de l'appareil. Éteignez l'appareil et retirez la prise secteur.
2. Éloignez les personnes de la zone de danger.
3. Ne rebranchez jamais un appareil endommagé.

## Protection anti-surchauffe

L'appareil est doté d'un thermostat de sécurité qui s'enclenche lors d'une surchauffe de l'appareil (dépassement de la température de service).

Recherchez la cause de la surchauffe.

Si le thermostat de sécurité ne réagit pas en cas de surchauffe, la protection anti-surchauffe déclenche. L'appareil s'éteint alors complètement. Dans ce cas, adressez-vous au service après-vente pour faire remplacer la protection anti-surchauffe.

## Informations sur l'appareil

### Description de l'appareil

Le chauffage au fioul infrarouge IRO 15 chauffe les objets et les surfaces et sert à générer très rapidement de la chaleur.

L'appareil fonctionne selon le principe de la génération de chaleur par rayonnement infrarouge

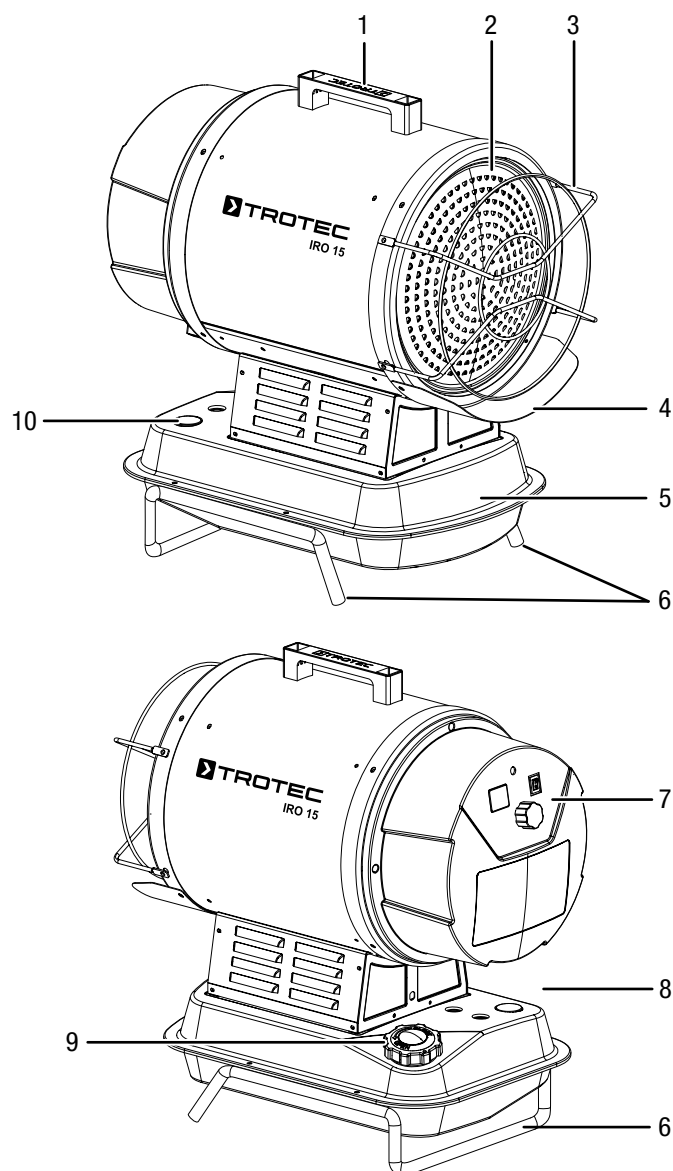
Ce chauffage au fioul infrarouge fonctionne avec du fioul domestique EL ou du gazole, il est interdit de l'utiliser avec de l'essence, du fioul lourd, etc.

Il s'agit d'un chauffage au fioul infrarouge à combustion directe destiné à être installé dans les zones extérieures couvertes ou dans les locaux suffisamment approvisionnés en air frais.

### Principe de fonctionnement

Un flux d'air est nécessaire pour garantir une combustion satisfaisante. Ce flux est assuré par le ventilateur interne du brûleur. L'air pénètre dans l'entonnoir du brûleur et est mélangé à un jet haute pression de combustible. L'injection du combustible est assurée par une pompe électrique qui aspire le combustible à partir du réservoir et le propulse sous haute pression jusqu'à la buse.

## Représentation de l'appareil



N°	Désignation
1	Poignée de transport
2	Sortie d'air avec cache
3	Grille de protection
4	Tôle de protection
5	Réservoir
6	Socle
7	Panneau de commande
8	Filtre à combustible
9	Couvercle du réservoir
10	Indicateur de niveau du réservoir

## Transport et stockage

### Remarque

L'appareil peut s'endommager si vous le transportez ou l'entreposer de manière inappropriée.

Observez les informations relatives au transport et à l'entreposage de l'appareil.

### Transport

Pour faciliter le transport, l'appareil est pourvu d'une poignée.

Veillez observer les consignes suivantes **avant** chaque transport :

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez le cordon secteur de la prise murale en tirant sur la fiche secteur.
- Veuillez ne pas utiliser le cordon électrique pour tirer l'appareil.
- Laissez suffisamment refroidir l'appareil.

Veillez observer les consignes suivantes **pendant** le transport :

- Soulevez l'appareil par la poignée de transport (1).

### Stockage

Veillez observer les consignes suivantes **avant** chaque stockage :

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez le cordon secteur de la prise murale en tirant sur la fiche secteur.
- Laissez suffisamment refroidir l'appareil.

Observez les conditions de stockage suivantes lorsque vous n'utilisez pas l'appareil :

- Stockez l'appareil au sec et protégé du gel et de la chaleur.
- Stockez l'appareil en position verticale, dans un endroit protégé de la poussière et de l'exposition directe au soleil.
- Le cas échéant, protégez l'appareil de la poussière par une housse.

## Montage et mise en service

### Contenu de la livraison

- 1 appareil
- 1 poignée de transport
- 1 filtre à combustible
- 1 grille de protection
- 1 tôle de protection
- 1 socle
- 1 bouchon de vidange d'huile (M12 x 20)
- 1 joint d'étanchéité pour bouchon de vidange d'huile (Ø12 mm)
- vis (M5 x 25 mm)
- 4 écrous (M5)
- 4 rondelles élastiques (Ø5 x 12 mm)
- vis (M5 x 12 mm)
- 8 rondelles (Ø5 mm)
- 1 mode d'emploi

### Déballage de l'appareil

1. Ouvrez le carton et sortez l'appareil.
2. Retirez entièrement l'emballage de l'appareil.
3. Déroulez complètement le câble électrique. Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et ne le détériorez pas en le déroulant.

## Montage



### Avertissement relatif à la tension électrique

Risque de blessures à la suite d'un montage incorrect ! Certaines consignes locales ou nationales doivent, le cas échéant, être prises en compte pour le montage. Nous recommandons de faire effectuer le montage par un électricien.

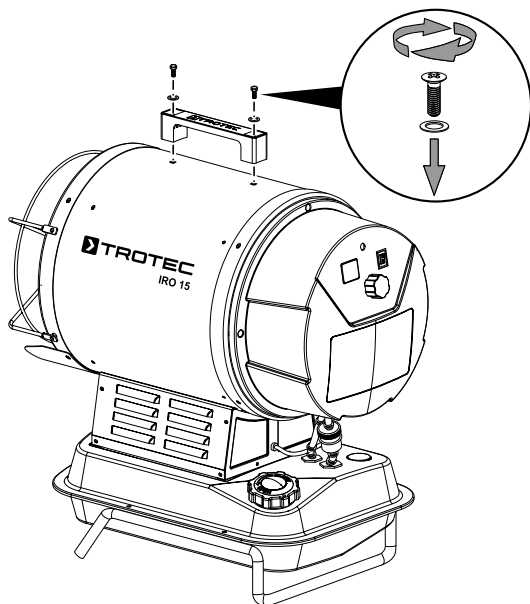
L'appareil est livré en partie pré-monté. Seuls la poignée de transport, la tôle de protection, la grille de protection et le châssis doivent encore être montés.

### Montage de la poignée de transport

#### Remarque

Les vis nécessaires au montage sont déjà vissées dans le boîtier à la livraison.

1. Dévissez les 2 vis de la partie supérieure du boîtier.
2. Fixez la poignée de transport sur la partie supérieure du boîtier au moyen des 2 vis.

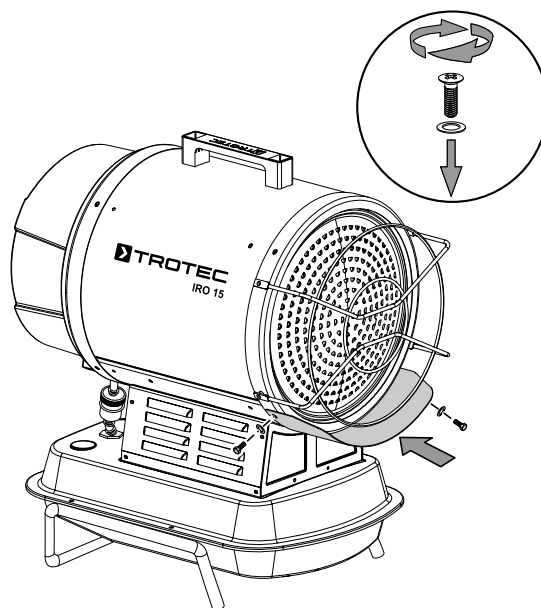


## Montage de la tôle de protection

#### Remarque

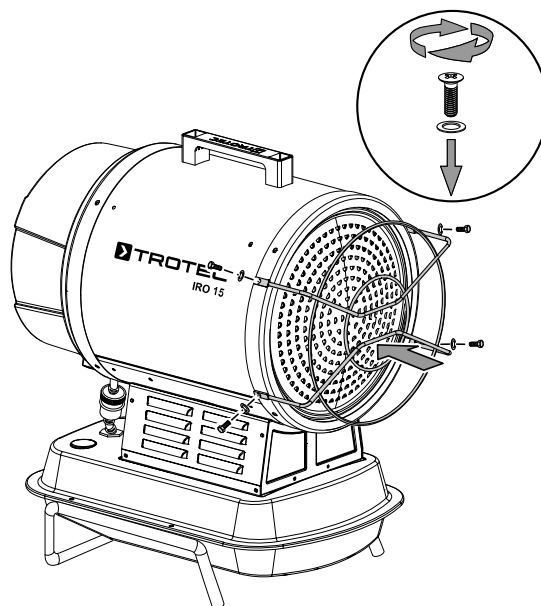
Les vis nécessaires au montage sont déjà vissées dans le boîtier à la livraison.

1. Dévissez les deux vis de l'anneau avant.
2. Passez les deux vis à-travers la tôle de protection.
3. Vissez la tôle de protection sur l'anneau avant au moyen des deux vis.



## Montage de la grille de protection

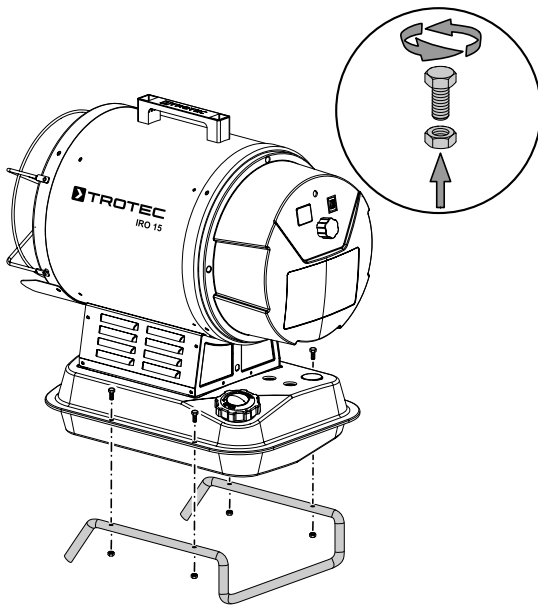
1. Fixez la grille de protection à l'avant de l'appareil au moyen de 4 vis.





## Montage du socle

Fixez le socle au réservoir au moyen de 4 vis et sécurisez celui-ci avec les 4 écrous correspondants.



## Installation

Il faut tenir compte d'un certain nombre de conditions techniques lors du choix de l'emplacement d'installation de l'appareil. Le non-respect de ces conditions peut nuire à la fonctionnalité de l'appareil et de ses accessoires ou provoquer des risques pour les personnes et le matériel.

Il est impératif de respecter les points suivants lors de la mise en place :

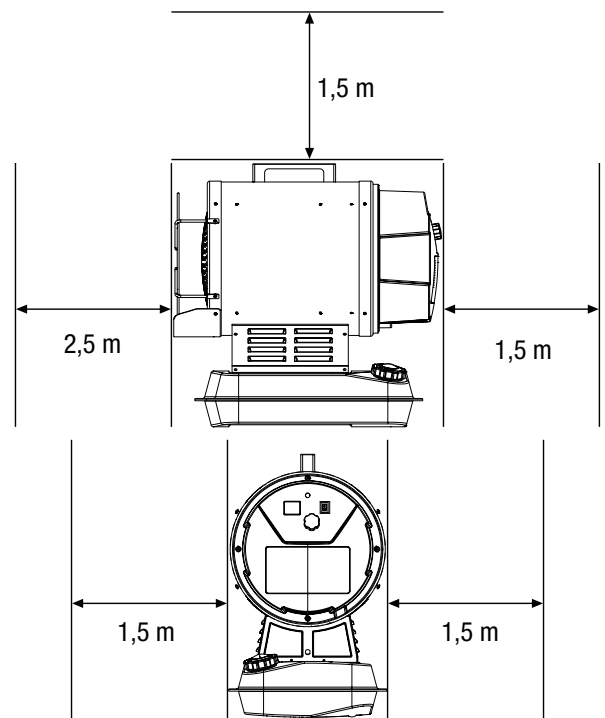
- N'utilisez pas le système pendant plus de 3 mois au même endroit. Avant de projeter le système d'évacuation des gaz, informez-vous sur la législation nationale en vigueur et contactez un spécialiste.
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans un espace couvert.
- L'appareil doit être installé de façon stable sur une surface ferme, horizontale et ininflammable.
- L'appareil doit être mis en place à proximité d'une cheminée, d'une paroi extérieure ou sur un site ouvert et aéré.
- L'appareil doit être raccordé à une prise secteur conformément sécurisée.
- Le local d'installation de l'appareil doit être suffisamment aéré.

Assurez-vous en particulier d'une alimentation suffisante en air frais lorsque des personnes ou des animaux se trouvent dans le même local que l'appareil.

- La distance entre l'entrée d'air de l'appareil et les murs ou les objets doit être d'au moins 1,5 m (voir illustration).

Il ne doit pas y avoir de paroi ni d'objet de grande taille à proximité de l'appareil.

- Les bouches d'aspiration et de sortie d'air ne doivent pas être couvertes.
- Un nombre suffisant d'extincteurs doit être disponible.



## Mise en service

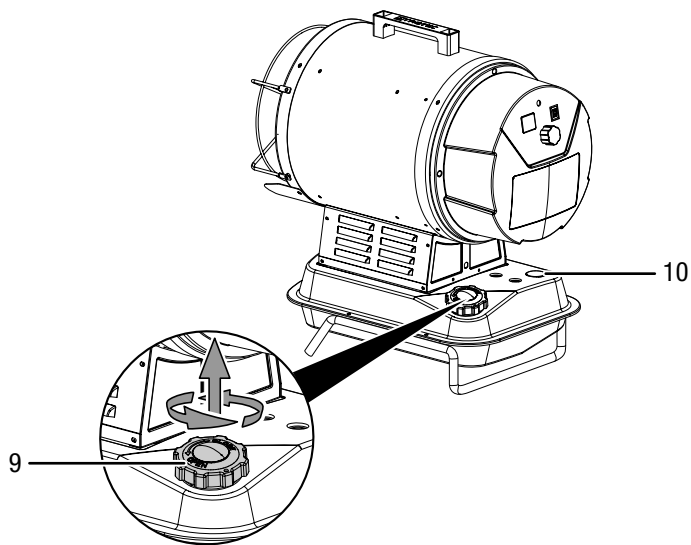
- Vérifiez l'intégralité du contenu de la livraison de votre appareil. S'il devait manquer un accessoire, veuillez vous adresser au service après-vente de Trotec ou au revendeur spécialisé auprès duquel l'appareil a été acheté.
- Vérifiez que l'appareil et ses pièces de raccordement ne présentent aucun dommage.
- Observez les conditions décrites au chapitre « Mise en place ».
- Remplissez le réservoir de l'appareil avec du fioul EL ou du gazole, comme décrit au chapitre Montage.
- Vérifiez l'appareil avant la mise en service et contrôlez régulièrement son état pendant l'utilisation.
- Vérifiez que les caractéristiques du secteur correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique.
- Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur conformément sécurisée. Conformément aux dispositions nationales (en Allemagne : VDE 0100/0105), il est nécessaire de monter un disjoncteur différentiel (FI) en amont de la prise.

Maintenant, l'appareil est prêt à fonctionner.

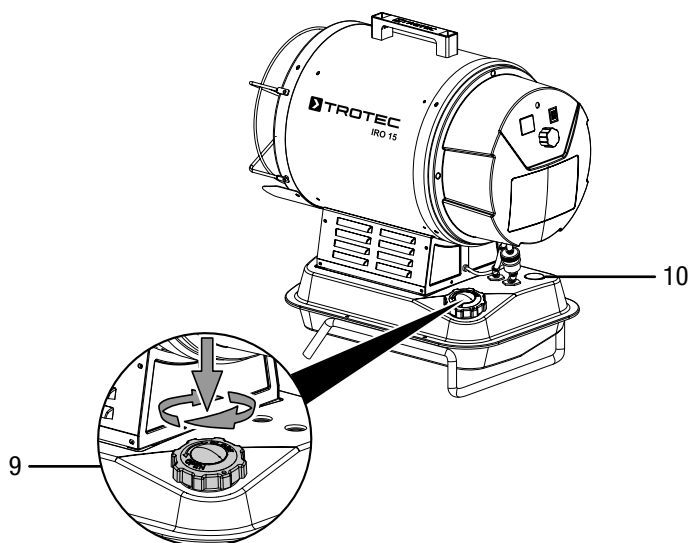
## Remplissage du réservoir

Le couvercle du réservoir et l'indicateur de niveau se trouvent sur le réservoir à l'arrière de l'appareil.

- ✓ Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de remplir le réservoir.
  - ✓ N'utilisez que des combustibles adaptés à l'appareil (voir « Caractéristiques techniques »).
1. Placez l'appareil sur une surface ferme, plane et ininflammable.
  2. Dévissez le couvercle du réservoir (9).



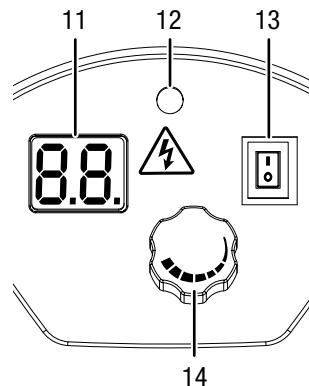
3. Remplissez le réservoir. Ce faisant, observez l'indicateur de niveau (10). Arrêtez de remplir le réservoir un peu avant la zone rouge.
4. Revissez le couvercle (9) sur le réservoir. Observez les évidements de l'ouverture du réservoir et les renflements du couvercle du réservoir. Ils doivent correspondre lors de la mise en place du couvercle. Veillez à ce que le bouchon du réservoir soit bien en place sur l'appareil afin d'éviter les fuites.



## Utilisation

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes formées à cette fin.

### Éléments de commande



N°	Désignation	
11	Affichage 7-segments	En fonctionnement, indication de la température ambiante actuelle Indication de la température de consigne pendant le réglage de la température
12	Témoin Fonctionnement	Est allumé pendant le fonctionnement
13	Interrupteur marche/arrêt	Mise en marche ou arrêt de l'appareil
14	Bouton de réglage Thermostat d'ambiance	Réglage de la température de consigne

### Mise en marche de l'appareil

L'appareil fonctionne jusqu'à ce que la température ambiante désirée soit atteinte.

1. Placez l'interrupteur marche/arrêt (13) sur la position I.
  - ⇒ Le témoin *Fonctionnement* (12) s'allume.
  - ⇒ La température ambiante apparaît sur l'*affichage 7-segments* (11).
2. Tournez le bouton de réglage *Thermostat d'ambiance* (14) sur la température ambiante désirée. Celle-ci doit être supérieure à la température ambiante actuelle.
  - ⇒ La température de consigne apparaît sur l'*affichage 7-segments* (11) pendant le réglage.
  - ⇒ Après le réglage, l'*affichage 7-segments* (11) clignote trois fois, puis c'est de nouveau la température ambiante qui s'affiche.
3. Assurez-vous que l'allumage a bien eu lieu.

## Mise hors service



### Avertissement relatif à la tension électrique

Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains humides ou mouillées.

### Remarque

Détérioration de l'appareil du fait de surchauffe !  
N'éteignez jamais l'appareil en débranchant la prise.  
Ceci peut entraîner une surchauffe de l'appareil.  
Éteignez toujours l'appareil de façon conforme. Ne débranchez la prise que lorsque le moteur du ventilateur s'est complètement arrêté.

1. Arrêtez l'appareil en plaçant l'interrupteur marche/arrêt (13) sur la position 0.
2. Attendez jusqu'à ce que le moteur du ventilateur s'arrête complètement.
3. Sécurisez l'appareil contre toute remise en marche en débranchant la prise.
4. Laissez l'appareil refroidir complètement.

## Remise en service après une panne

Lors de la première mise en service ou après une vidange complète du circuit de fioul, l'arrivée de fioul vers la buse peut être insuffisante. Dans ce cas, le dispositif de contrôle de flamme réagit et bloque l'appareil. Procédez de la manière suivante :

1. Attendez environ 1 minute.
2. Mettez l'appareil en marche.

Si l'appareil ne démarre toujours pas :

1. Assurez-vous que le réservoir contient encore suffisamment de combustible.
2. Pour plus de conseils, consultez les chapitres « Consignes générales de sécurité » et « Défautes et pannes ».

## Défautes et pannes



### Avertissement relatif à la tension électrique

**Tout travail nécessitant l'ouverture de l'appareil est à réaliser par une entreprise spécialisée homologuée ou par la société Trotec.**



### Avertissement

Risque de blessures à la suite d'une réparation non conforme !  
N'essayez jamais d'effectuer des modifications ou des réparations sur l'appareil.  
Toute transformation arbitraire peut entraîner des blessures graves ou conduire à la mort.  
Faites effectuer les réparations uniquement par un atelier spécialisé certifié.

## Remarque

Attendez au moins 3 minutes après avoir terminé les travaux de maintenance et de réparation. Vous pouvez alors remettre l'appareil en marche.

Dans le cadre de sa production, le bon fonctionnement de l'appareil a été contrôlé à plusieurs reprises. Malgré tout, si l'appareil devait présenter des dysfonctionnements, contrôlez-le en vous conformant à la liste suivante :

### L'appareil ne se met pas en marche :

- Vérifiez le raccordement au secteur.
- Vérifiez le bon état du cordon et de la fiche secteur. Si vous constatez que l'appareil est endommagé, n'essayez pas de le remettre en marche.

Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

- Vérifiez le fusible ou le disjoncteur secteur.
- Le thermostat de sécurité a éventuellement déclenché à cause d'une surchauffe. Éteignez l'appareil et laissez le refroidir pendant au moins 10 minutes.

### L'appareil démarre, mais il s'arrête au bout d'une courte période :

- éventuellement, pression incorrecte à la pompe. Contrôlez la pression de la pompe et, si nécessaire, réglez-la comme indiqué au chapitre « Pression d'air ».
- éventuellement, filtre à air encrassé. Nettoyez le filtre à air et, si nécessaire, remplacez-le, consultez le chapitre Nettoyage du filtre à air et du ventilateur.
- Éventuellement, filtre à air encrassé. Nettoyez le filtre à combustible et, si nécessaire, remplacez-le, voir chapitre « Nettoyage après 50 heures de service ».

### Le ventilateur fonctionne, mais l'appareil ne démarre pas :

- éventuellement, manque de combustible dans le réservoir. Vérifiez le niveau de remplissage du réservoir. Au cas où le réservoir est vide, remplissez-le de combustible, voir chapitre Réservoir.
- éventuellement, pression incorrecte à la pompe. Contrôlez la pression de la pompe et, si nécessaire, réglez-la comme indiqué au chapitre Pression d'air.

### Le ventilateur ne démarre pas, bien que l'appareil soit raccordé et allumé :

- éventuellement, thermostat réglé trop bas. Montez le thermostat.

### La combustion n'est pas propre :

- éventuellement, filtre à air encrassé. Nettoyez ou remplacez les filtres à air, voir chapitre « Dépose et nettoyage des filtres, remplacement si nécessaire ».

- Le combustible est éventuellement de mauvaise qualité. Videz complètement le combustible, voir chapitre « Vidange du réservoir ». Remplissez avec le nouveau combustible, voir chapitre « Remplissage du réservoir ».
- éventuellement, pression incorrecte à la pompe. Contrôlez la pression de la pompe et, si nécessaire, réglez-la comme indiqué au chapitre « Pression d'air ».

#### **Des étincelles ou de la fumée apparaissent lors de la première utilisation.**

- Il ne s'agit pas d'un défaut ni d'une panne. Ce phénomène disparaît rapidement après un certain temps de fonctionnement.

#### **Bruit apparaissant lors de l'allumage ou pendant le refroidissement :**

- Il ne s'agit pas d'un défaut ni d'une panne. Les parties métalliques de l'appareil se dilatent avec la chaleur et provoquent des bruits.

#### **Des étincelles et/ou des flammes sortent à l'avant ou l'arrière de l'appareil pendant l'allumage.**

- Il ne s'agit ni d'un défaut ni d'une panne. De l'air peut s'être accumulé dans les conduites. Observez une distance de sécurité par rapport aux ouvertures de l'appareil !

#### **La flamme de la chambre de combustion ne s'allume pas :**

- Vérifiez le niveau de remplissage du réservoir. Au cas où le réservoir est vide, remplissez-le de combustible (voir chapitre « Remplissage du réservoir »).
- Vérifiez si le combustible contient des impuretés comme des saletés ou de l'eau. Au besoin, vidangez complètement le combustible et remplissez le réservoir avec du nouveau combustible propre (voir chapitre « Remplissage du réservoir »).
- Coupure de sécurité : Si la flamme s'éteint pendant le fonctionnement, l'électronique et la pompe à fioul s'arrêtent. Recherchez la cause selon les critères suivants :
  - **Personnel qualifié uniquement !**  
Contrôlez l'allumage : la distance entre les deux électrodes d'allumage doit être de 4 à 5 mm.

#### **La flamme s'éteint pendant la combustion :**

- Vérifiez que l'alimentation d'air se fait librement. Le cas échéant, nettoyez la bouche d'entrée.
- Vérifiez le niveau de remplissage du réservoir. Au cas où le réservoir est vide, remplissez-le de combustible (voir chapitre Remplissage du réservoir).
- Vérifiez si le filtre à combustible et la pompe à combustible est encrassé. Si c'est le cas, contactez le SAV.

- Vérifiez si le combustible contient des impuretés comme des saletés ou de l'eau. Au besoin, vidangez complètement le combustible et remplissez le réservoir avec du nouveau combustible propre (voir chapitre « Remplissage du réservoir »).
- Panne de courant : en cas de panne de courant, l'allumage s'éteint, l'appareil arrête immédiatement de fonctionner. L'appareil ne se remet pas automatiquement en marche après une panne de courant, il doit être remis en route à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.

#### **L'appareil perd du combustible :**

- Vérifiez si vous avez trop rempli le réservoir. Vidangez, le cas échéant, le combustible, voir chapitre Vider le réservoir.
- Vérifiez le serrage de la vis d'évacuation et resserrez-la si nécessaire.
- Vérifiez l'étanchéité de la vis d'évacuation et remplacez-la en cas de détérioration.
- Vérifiez si la pompe à combustible présente des fuites. Si vous avez des doutes sur l'état de la pompe à combustible, contactez le SAV.

#### **L'appareil fume ou fait de la poussière :**

- Vérifiez si le combustible contient des impuretés comme des saletés ou de l'eau. Au besoin, vidangez complètement le combustible et remplissez le réservoir avec du nouveau combustible propre (voir chapitre « Remplissage du réservoir »).

#### **La flamme sort par la bouche de sortie :**

- Vérifiez si le combustible contient des impuretés et remplacez-le, le cas échéant.
- Vérifiez si le réservoir contient des impuretés et le vider le cas échéant (voir chapitre Maintenance). Remplissez-le de combustible propre.

#### **L'appareil ne fonctionne pas parfaitement après les contrôles :**

Contactez le service après-vente. Le cas échéant, faites réparer l'appareil par une entreprise d'électricité autorisée ou par la société Trotec.

## Codes défaut

Les messages d'erreur suivants peuvent apparaître sur l'affichage 7-segments :

Message de défaut	Signification	Remède
F0	L'appareil n'a pas été mis hors service de façon conforme. Au moment où la fiche électrique a été débranchée, l'interrupteur marche/arrêt était en position <b>I</b> .	Débranchez la fiche électrique de la prise secteur. Arrêtez l'appareil en plaçant l'interrupteur marche/arrêt sur la position <b>0</b> . Raccordez la fiche secteur à une prise de courant appropriée. Mettez l'appareil en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt sur la position <b>I</b> .
F1	Aucun combustible dans le réservoir	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir comme il est décrit au chapitre « Remplissage du réservoir ».
	Le combustible est encrassé.	Éteignez l'appareil et nettoyez le réservoir comme il est décrit au chapitre « Nettoyage du réservoir ».
	La cellule photoélectrique est encrassée ou endommagée.	Éteignez l'appareil et nettoyez le réservoir comme il est décrit au chapitre « Nettoyage du réservoir ».
	Le filtre à combustible est encrassé.	Éteignez l'appareil et nettoyez le filtre à combustible comme il est décrit au chapitre « Nettoyage du filtre à combustible ».
	Défaut d'allumage	Éteignez l'appareil et appelez le service après-vente.
F2	Capteur de température défectueux / rupture de câble	Éteignez l'appareil et appelez le service après-vente.
F3	Surchauffe de l'appareil	Éteignez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi.
	La protection anti-basculement a déclenché.	Placez l'appareil sur une surface plane et stable et remettez-le en marche.
LO	Température ambiante inférieure à -9 °C	Fonctionnement normal, pas de remède nécessaire
CH	Fonctionnement continu (55 °C)	Fonctionnement normal, pas de remède nécessaire

## Maintenance

## Intervalles de maintenance

Intervalles de maintenance et d'entretien	avant chaque mise en service	au besoin	au moins toutes les 2 semaines	au moins toutes les 4 semaines	au moins tous les 6 mois	au moins une fois par an
Contrôle des bouches d'aspiration et de sortie d'air pour détecter les encrassements et les corps étrangers, nettoyage le cas échéant	X					
Contrôle de la/des grille/s d'aspiration pour détecter les encrassements ou les corps étrangers, nettoyage le cas échéant	x		X			
Nettoyage extérieur		X				X
Contrôle visuel de l'intérieur de l'appareil pour détecter les éventuels encrassements		X		X		
Recherche de détériorations éventuelles	X					
Contrôle des vis de fixation		X				X
Nettoyage du filtre à combustible		X			X	
Nettoyage du réservoir à combustible		X			X	
Test						X

## Protocole de maintenance et d'entretien

Type d'appareil : .....

Numéro de série : .....

Intervalles de maintenance et d'entretien	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Contrôle des bouches d'aspiration et de sortie d'air pour détecter les encrassements et les corps étrangers, nettoyage le cas échéant																
Contrôle de la/des grille/s d'aspiration pour détecter les encrassements ou les corps étrangers, nettoyage le cas échéant																
Nettoyage extérieur																
Contrôle visuel de l'intérieur de l'appareil pour détecter les éventuels encrassements																
Recherche de détériorations éventuelles																
Contrôle des vis de fixation																
Nettoyage du filtre à combustible																
Nettoyage du réservoir à combustible																
Test																
Remarques																

1. Date : .....	2. Date : .....	3. Date : .....	4. Date : .....
Signature : .....	Signature : .....	Signature : .....	Signature : .....
5. Date : .....	6. Date : .....	7. Date : .....	8. Date : .....
Signature : .....	Signature : .....	Signature : .....	Signature : .....
9. Date : .....	10. Date : .....	11. Date : .....	12. Date : .....
Signature : .....	Signature : .....	Signature : .....	Signature : .....
13. Date : .....	14. Date : .....	15. Date : .....	16. Date : .....
Signature : .....	Signature : .....	Signature : .....	Signature : .....

## Avant toute opération de maintenance



### Avertissement relatif à la tension électrique

Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains humides ou mouillées.

- Arrêtez l'appareil.
- Débranchez le cordon secteur de la prise murale en tirant sur la fiche secteur.
- Laissez entièrement refroidir l'appareil.



### Avertissement relatif à la tension électrique

Tout travail nécessitant l'ouverture de l'appareil est à réaliser par une entreprise spécialisée homologuée ou par la société Trotec.

## Nettoyer le carter

Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide, doux et non pelucheux. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans le boîtier. Veillez à ce qu'aucune humidité ne puisse entrer en contact avec les composants électriques. N'utilisez pas de détergents agressifs, comme les aérosols de nettoyage, les solvants, les nettoyeurs à base d'alcool ou les produits abrasifs pour humidifier le chiffon.

Essuyez le boîtier après le nettoyage jusqu'à ce qu'il soit sec.

La chambre de combustion, le brûleur et le ventilateur doivent être nettoyés régulièrement afin que le bon fonctionnement de l'appareil soit assuré.

- Éteignez l'appareil comme il est décrit au chapitre « Mise hors service ».
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi.

## Nettoyage du réservoir

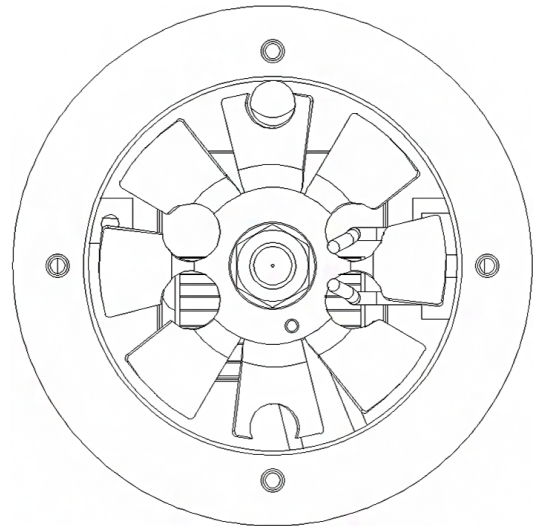
Le réservoir doit être nettoyé toutes les 150 - 250 heures de service. Pour nettoyer le réservoir, procédez de la manière suivante :

- Videz le réservoir comme il est décrit au chapitre « Vidange du réservoir ».
- Rincez le réservoir au moyen de combustible propre.
- Remplissez le réservoir de combustible propre comme il est décrit au chapitre « Remplissage du réservoir ».

## Nettoyage de l'allumage

L'allumage doit être nettoyé toutes les 1 000 heures de service ou en cas de besoin. Pour nettoyer l'allumage, procédez de la manière suivante :

- Démontez la partie supérieure du boîtier.
- Démontez le brûleur.
- Nettoyez les électrodes. Vérifiez l'écartement des électrodes et modifiez-le si nécessaire (voir illustration).



- Remontez les composants dans l'ordre inverse.

## Nettoyage du ventilateur

Le ventilateur doit être nettoyé en cas de besoin. Pour nettoyer le ventilateur, procédez de la manière suivante :

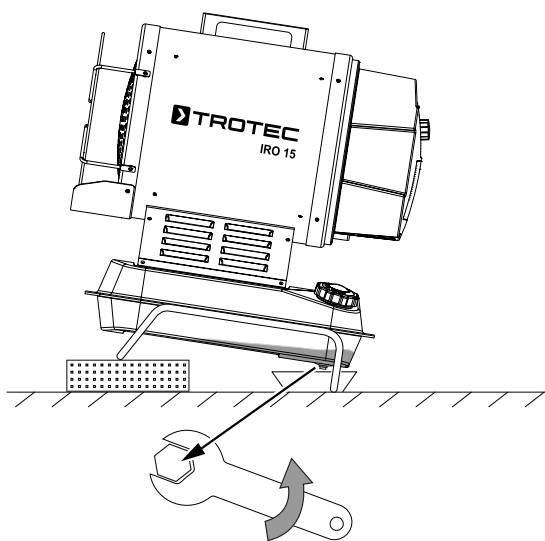
- Démontez la partie supérieure du boîtier et nettoyez l'intérieur et les pales du ventilateur avec un pad de nettoyage non-tissé et, en cas d'encrassement important, une brosse en laiton.
- Remontez les composants dans l'ordre inverse.

## Nettoyage du filtre à combustible

Le filtre à combustible doit être nettoyé deux fois par période de chauffage ou en cas de besoin, voire remplacé le cas échéant. Pour nettoyer ou remplacer le filtre à combustible, procédez de la manière suivante :

- Démontez le filtre à fioul.
- Extrayez l'élément filtrant.
- Nettoyez l'élément filtrant avec du fioul propre. Si l'élément filtrant est fortement encrassé ou endommagé, remplacez-le par un élément filtrant neuf.
- Remontez les composants dans l'ordre inverse.

## Vidange du réservoir



1. Tenez un bac collecteur adéquat à disposition.
2. Placez l'appareil dans une position surélevée.
3. Comme indiqué sur l'illustration, tournez la vis placée sous le réservoir avec une clé plate.
4. Laissez le combustible s'écouler dans le bac collecteur.
5. Lorsque le combustible ne s'écoule plus, revissez l'orifice de vidange.
  - ⇒ Vérifiez que la vis soit correctement serrée et remplacez le joint le cas échéant pour éviter toute sortie incontrôlée de combustible.
6. Éliminez le combustible en respectant les réglementations nationales.

## Annexe technique

### Données techniques

Paramètre	Valeur
Type de chauffage	direct + infrarouge
Plage de fonctionnement	-20 °C à 40 °C
Raccordement secteur	220–240 V ~ 50 Hz
Puissance calorifique max.	20 kW
Courant nominal	0,48 A
Puissance absorbée, max.	0,11 kW
Consommation de combustible max.	1,9 l/h
Capacité du réservoir	10,5 l
Niveau sonore (à une distance de 1 m)	65 dB(A)
Indice de protection	IPX4
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	575 x 340 x 635 mm
Distances minimum par rapport aux murs et aux objets	
A : vers le haut	1,5 m
B : vers l'arrière	1,5 m
C : vers les côtés	1,5 m
D : vers l'avant	2,50 m
Poids	18 kg

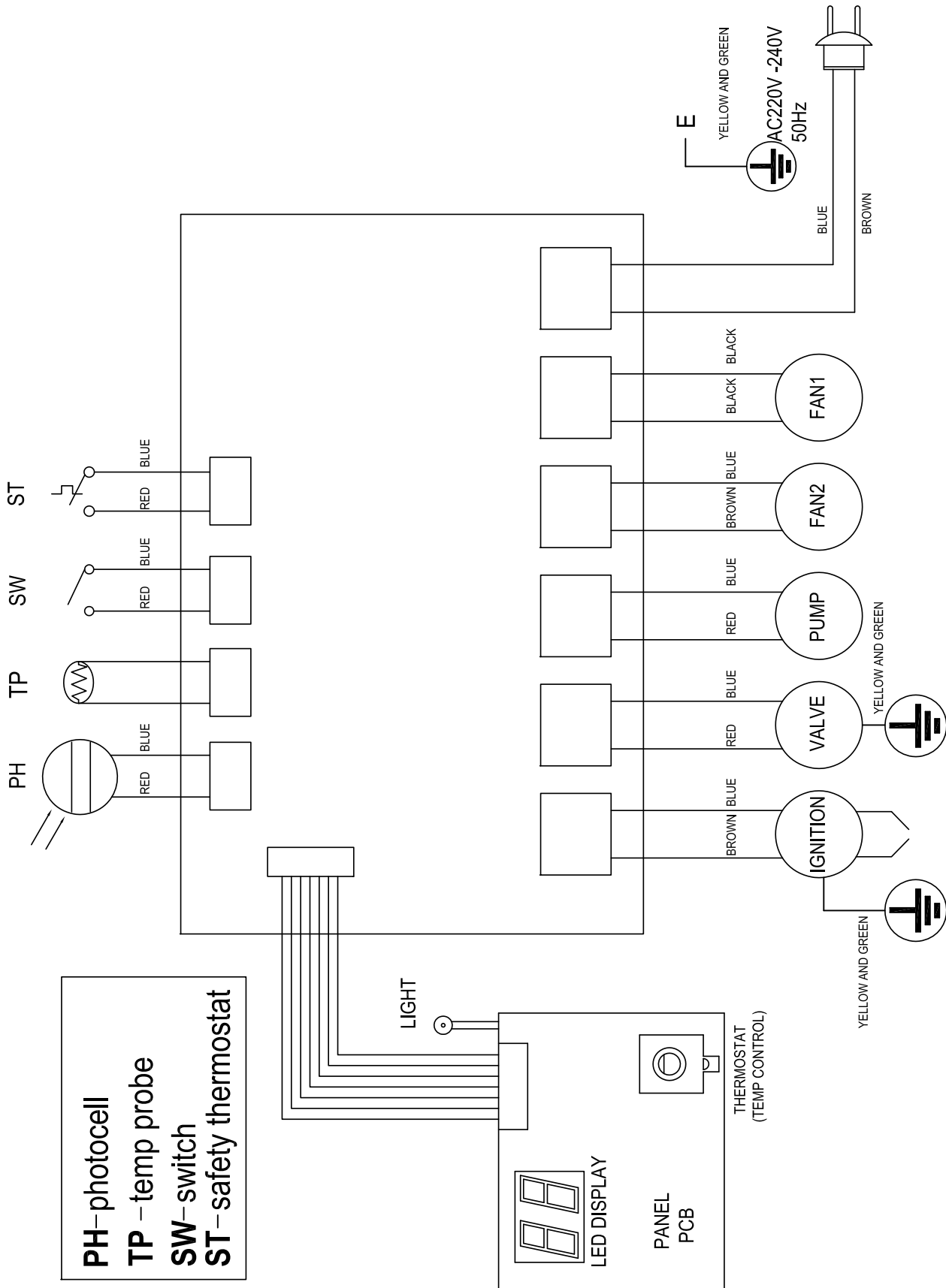
### Combustibles

Les combustibles suivants sont autorisés pour l'appareil :

- Gazole
- Kérosène



Schéma électrique



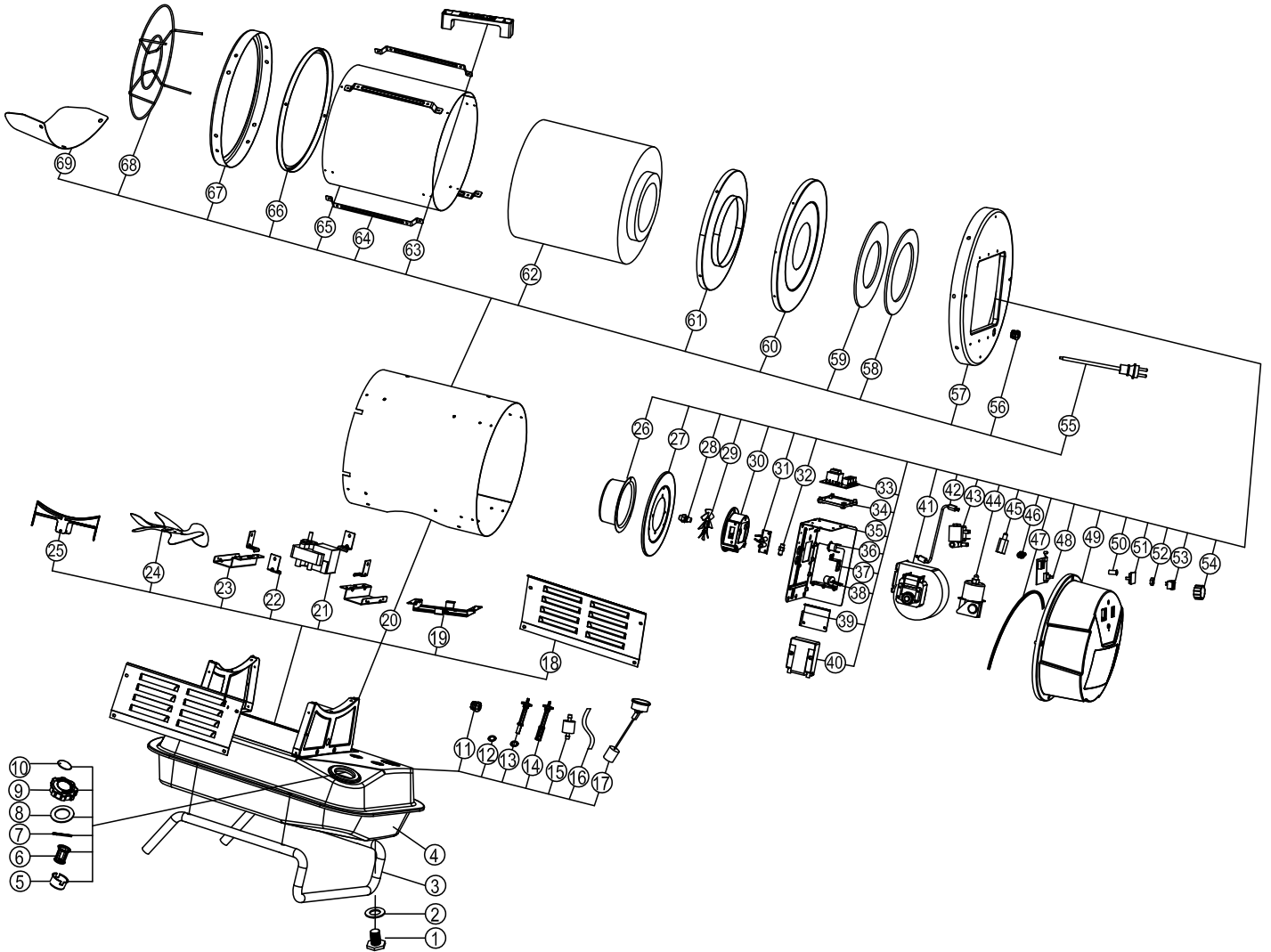
**PH** – photocell  
**TP** – temp probe  
**SW** – switch  
**ST** – safety thermostat

**Nomenclature et liste des pièces de rechange**



**Info**

Les numéros de repérage des pièces de rechange sont différents des numéros de repérage des composants utilisés dans la notice d'instructions.



No.	Spare Part	No.	Spare Part	No.	Spare Part
1	Oil Drain Screw	24	Fan	47	Waterproof Gasket
2	Oil Drain Sealing Ring	25	Air Passage	48	Display PBC 2
3	Tank Support	26	Diffusion Cap	49	Rear Plastic Cover
4	Fuel Tank	27	Sealing Ring Fixing Plate	50	Light Cover
5	Oil Inlet Filter Holder	28	Nozzle	51	Display Window
6	Oil Inlet Filter	29	Blade For Combustion Chamber	52	Thermostat Adjustment Knob Nut
7	Tank Cap Shaft	30	Burner Head	53	On/Off Switch
8	Tank Cap Gasket	31	Ignition Needle	54	Thermostat Adjustment Knob
9	Fuel Tank Cap	32	Burner Head Connector	55	Power Cord
10	Breath Cover	33	Power PCB 1	56	Cable Fastener 6N-4
11	Cable fastener 5N-4	34	PCB Bracket	57	Body Rear Ring
12	Sealing Ring	35	Support Bracket	58	Sealing Ring 1
13	Fuel Filter	36	Re-Set Thermostat	59	Sealing Ring 2
14	Fuel Filter Ass'y	37	Photocell Ass'y Bracket	60	Air Flow Adjustment Collar
15	Oil Filter	38	Photocell Ass'y	61	Chamber Rear Cover
16	Oil Hose	39	Bracket For Ignition Transformer	62	Combustion Chamber
17	Oil Leveler	40	Ignition Transformer	63	Handle
18	Side Plate	41	Rotor Motor	64	Chamber Shield Bracket
19	Support	42	Fuel Pipe Ass'y	65	Heat Insulation Casing
20	Body Shell	43	Solenoid Valve	66	Front Cover
21	Motor	44	Fuel Pump	67	Body Front Ring
22	Air Passage Support	45	Electromagnetic Pump Connector	68	Safety Frame
23	Motor Support	46	Connector For Fuel	69	Lower Protection

## Élimination

Éliminez toujours le matériel d'emballage en respectant les impératifs écologiques et conformément aux prescriptions de gestion des déchets locaux applicables.



Le pictogramme représentant une poubelle barrée, apposé sur un appareil électrique ou électronique, provient de la directive européenne 2012/19/UE. Il signifie que cet appareil ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les ordures ménagères. Des points de collecte gratuits pour les appareils électriques ou électroniques usagés sont à votre disposition à proximité de chez vous. Les autorités de votre ville ou de votre commune peuvent vous en fournir les adresses. Pour de nombreux pays de l'UE, vous trouverez sur la page Internet <https://hub.trotec.com/?id=45090> des informations sur d'autres possibilités de prise en charge. Sinon, adressez-vous à une entreprise homologuée dans votre pays pour le recyclage et l'élimination des appareils électriques usagés.

La collecte séparée des appareils électriques et électroniques usagés permet leur réutilisation éventuelle, le recyclage des matériaux constitutifs et les autres formes de recyclage tout en évitant les conséquences négatives pour l'environnement et la santé des produits dangereux qu'ils sont susceptibles de contenir.

## Fioul

Le fioul doit être vidangé de l'appareil et récupéré.

Les combustibles doivent être éliminés conformément à la législation nationale en vigueur.

## Déclaration de conformité

Traduction de la déclaration de conformité originale conformément à la directive CE Machines 2006/42/CE, annexe II, partie 1, section A

Nous, société Trotec GmbH, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci-après a été développé, conçu et fabriqué conformément aux exigences de la directive CE Machines, version 2006/42/CE.

**Modèle / produit :** IRO 15

**Type :** chauffage au fioul infrarouge

**À partir de l'année modèle :** 2023

### Directives CE applicables :

- 2011/65/UE
- 2012/19/UE
- 2014/30/UE
- 2015/863/UE

### Normes harmonisées appliquées :

- EN 60335-1:2012/A15:2021
- EN 60335-2-102:2016

### Normes et spécifications techniques nationales appliquées :

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN 13842:2004
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021
- EN 62233:2008

### Fabricant et nom du responsable des documents techniques :

Trotec GmbH  
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg  
Téléphone : +49 2452 962-400  
E-mail : [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Lieu et date de la déclaration :

Heinsberg, le 04.07.2023

Joachim Ludwig, gérant

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)